



### So finden Sie uns | How to find us

**Bahn | tube** S-Bahn Jungfernstieg S1/S2/S3;  
U-Bahn Jungfernstieg U1/U2; U-Bahn Rathaus U3;  
**Bus | bus** Rathausmarkt: Metrobus 3/4/5/6 & Schnellbus 31/34/35/36/37

**Fernbahn | railway** Hamburg Hauptbahnhof (central station)  
Fußweg ca. 15 Min., (15 minutes walk)

**PKW | car** Parkhäuser (parking garages) Ferdinandstr. (P1),  
Gertrudentor (P2), Große Reichenstr. (P3), Hanse-Viertel (P4),  
Bleichenhof (P5), Deutsch-Japanisches Handelszentrum (P6)

**Flughafen | airport** Airport-City-Reisebus: non-stop from  
Hamburg Airport to central station (15 minutes walk from there).

*A taxi from the airport to the Hamburg Chamber of Commerce  
is about 20,- Euro, travel time: 25-35 minutes.*

Die Veranstaltung wird in Kooperation mit Fernern Bælt A/S und  
dem Fehmarnbælt Business Council durchgeführt. Mitglieder des FBBC:

The event is organised in cooperation with Fernern Bælt A/S and the  
Fehmarnbælt Business Council. Members of FBBC:



### Koordination | Coordinates

Handelskammer Hamburg  
Dr. Malte Heyne  
Geschäftsbereich Infrastruktur  
Verkehrswege, Hafen, Schifffahrt  
Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg  
Tel: +49 (0)40 361 38 - 491  
Email: Malte.Heyne@hk24.de



SYMP

Wirts  
der feste

23. Juni 200  
Handelska

Econo  
fixed link

23rd of Jun  
Hamburg

## ■ Grenzen überwinden: die feste Fehmarnbelt-Querung

Die etwa 20 Kilometer lange Fehmarnbelt-Querung schafft eine Wachstumsachse zwischen den beiden Metropolregionen Kopenhagen/Malmö und Hamburg/Lübeck. Sie eröffnet riesige Chancen, die Gewichte in Europa ein Stück nordwärts zu verschieben. Im Rahmen des Symposiums sollen die politischen Bedingungen und wirtschaftlichen Perspektiven dieses bedeutenden Infrastrukturprojektes aufgezeigt und diskutiert werden.

## ■ Overcoming borders: the fixed link over Fehmarnbelt

The nearly 20 kilometres of a fixed link over Fehmarnbelt create an axis of growth and economic development between the metropolitan areas of Copenhagen/Malmö and Hamburg/Lübeck. It opens up huge opportunities to shift economic weight in Europe way north. The symposium aims to identify and discuss political circumstances as well as economic perspectives of this outstanding infrastructure project.



## ■ Programm

- 10:30 Uhr **Eintreffen der Teilnehmer** (Kaffeebar)
- 11:00 Uhr **Begrüßung**  
Frank Horch, Präses der Handelskammer Hamburg
- 11:15 Uhr **Die politische Bedeutung der Fehmarnbelt-Querung: Dynamik auf beiden Seiten der Ostsee**  
Carsten Lüdemann, Staatsrat der Senatskanzlei, Bevollmächtigter der Freien und Hansestadt Hamburg beim Bund, bei der Europäischen Union und für Auswärtige Angelegenheiten  
Carina Christensen, Ministerin für Transport des Königreichs Dänemark  
Dietrich Austermann, Minister für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein
- 12:10 Uhr **Das Fehmarnbelt Business Council – Aktivitäten zum Bau einer mentalen Brücke über den Fehmarnbelt**  
Prof. Dr. Bernd Rohwer, Hauptgeschäftsführer, Industrie - und Handelskammer zu Lübeck
- 12:25 Uhr **Regionale Arbeitsteilung – Die Wirkungen internationaler Brückenprojekte**  
Dr. Kim Møller, Direktor, Oxford Research A/S
- 12:45 Uhr **Mittagspause**
- 13:45 Uhr **Erfahrungen mit der Brücke über den Öresund**  
Jakob Vestergaard, Kaufmännischer Leiter, Öresundsbro Konsortiet
- 14:05 Uhr **Die Gestaltung einer Symbiose: Öresund-Brücke und Hafenvirtschaft im Einklang**  
Lars Karlsson, Geschäftsführer, Copenhagen Malmö Ports AB
- 14:25 Uhr **Die Brücke als Triebfeder für Innovation: Das Medicon Valley**  
Stig Jørgensen, Geschäftsführer, Medicon Valley Alliance
- 14:45 Uhr **Erfolgsfaktoren, Ausblick und Moderation:**  
Prof. Dr. Hans-Jörg Schmidt-Trenz, Hauptgeschäftsführer, Handelskammer Hamburg
- 15:15 Uhr **Get together**

Ende der Veranstaltung gegen 16:00 Uhr

## ■ Agenda

- 10:30 am **Reception** (coffee)
- 11:00 am **Words of welcome**  
Frank Horch, Chairman, Hamburg Chamber of Commerce
- 11:15 am **The political significance of the fixed link over Fehmarnbelt: Interregional dynamics**  
Carsten Lüdemann, State Secretary and Commissioner for Federal, European and Foreign affairs  
Carina Christensen, Minister for Transport, Kingdom of Denmark  
Dietrich Austermann, Minister of Science, Economics and Transport, Land Schleswig-Holstein
- 12:10 pm **Fehmarnbelt Business Council – building the mental bridge over Fehmarnbelt**  
Prof. Dr. Bernd Rohwer, CEO, Lübeck Chamber of Commerce and Industry
- 12:25 pm **Interregional division of labour – insights from international Bridge connections**  
Dr. Kim Møller, Director, Oxford Research A/S
- 12:45 pm **Lunch**
- 13:45 pm **Lessons learnt from Oeresund bridge**  
Jakob Vestergaard, Commercial Director, Öresundsbro Konsortiet
- 14:05 pm **Establishing a symbiosis: Oeresund bridge and port industry in unison**  
Lars Karlsson, Managing Director, Copenhagen Malmö Ports AB
- 14:25 pm **The bridge as incitement of innovation: The Medicon Valley**  
Stig Jørgensen, Managing Director, Medicon Valley Alliance
- 14:45 pm **Factors of success, outlook and moderation:**  
Prof. Dr. Hans-Jörg Schmidt-Trenz, CEO, Hamburg Chamber of Commerce
- 15:15 pm **Get together**

Symposium ends around 16:00 pm